

Santiago

Santiago Israe masare macari waharinare joarocaha

¹ Yuhũ, Santiago ahri pũi m̄sare noa duti joarocai nija. Cohamac̄re, mari p̄htoro Jesu-cristo c̄h̄re dahra cohtariro tjija yuhũ. Ã jic̄ Israe masa ya curuari macainare doce curuari macainare Jesu yainare macari waharinare ȳ coyeya m̄sare joarocai nija.

Cohamac̄ sehe noano masich̄ yoara

² Ȳ coyeya, paȳ jahca m̄sa ñano yuhd̄hti. Ã ñano yuhd̄na noano wahchea mehne t̄hotuga.

³ Ã ñano yuhd̄na, potoc̄ta Jesure m̄sa wacũ tuaare ñona ninahca m̄sa. Ã jina ñano yuhd̄panahta Jesure m̄sa noano wacũ tuaina jina, tirore wacũ tua namoina wahanahca. Ã wahana m̄sa ñano yuhd̄are c̄no pjanahca.

⁴ Ã yoana duhuro marieno ã c̄no pjarucuina jiga m̄sa, t̄ho masiina, Cohamac̄ cahmaare noano masiina m̄sa jihto sehe. Ã jina d̄hsaro marieno to yare yoarucuina jinahca m̄sa.

⁵ Cohamac̄ d̄hsaro marieno jipihinare wara. Ã waro tirore siniinare soro nino marieno wara tiro. To ã jiro jich̄ masina, m̄sa masihti d̄hsach̄ t̄hotuna, tirore siniga. M̄sa ã sinich̄ m̄sare masi namoch̄ yoarohca tiro.

⁶ Ã sinina Cohamac̄re noano wacũ tuatjãhna siniga m̄sa. “Sã sinich̄ Cohamac̄ waeraboca

sãre”, ni tãhotuena tjiga. Tó sehe ni tãhotuina pjiri ma macaa pahcõri yoaro sehe jira. Pahcõri ti sãroca cohtotaro seheta tina cũhũ ti wacũapũre sãroca cohtotara. Cũno potori yoaerara tina. ã jia Cohamacũre wacũ tuaerara.

⁷ Tó sehe ni tãhotuinare ti sinipachũta ne mahanoã ti siniare tinare wasi mari pũhtoro Cohamacũ.

⁸ Michare ahrire cahmariro jiparota ñamichacapũre soro tãhotura tjoa. ã yoarirore tó wahaerara.

⁹ Jesu yainare wiho jainare Cohamacũ sehe pũhtoa sõnohca. To ã yoahina jia wahchejaro tina.

¹⁰ ã jia Jesu yaina pache pũã jia ti ya pache pihtiore masia wahchejaro. Tí pache wiho warota jira, Cohamacũ to ñũchũ. Cohori ti dói baa boraa waharo seheta tí pache pihtia wahaahca. ã jia tina cũhũ wahchejaro.

¹¹ Sũ mũja taro to tuaro sichũ tja sehe ñaia wahara. ã yoa cohorĩ cũhũ ñai boraa waha, noaa cohorĩ ti jia cjiri pihtia wahara. ãta waharohca pache pũare ti pachere ti na cahmachuno watoi. Tina ti pache mehneta butia wahaahca.

Ñano yoa dutiare yoaerariro wahcheriro jira

¹² Ñano yũhdũriro cũno pjaro, ñano yoa dutiare yoaeraro wahcheriro jirohca. To ã cũno pjachũ, to ñaare yoaerachũ jipihtia dachoripe mũano macaa catiare tirore warohca Cohamacũ. “Tí catiare waihca”, ni cũa tiri jire Cohamacũ jipihtina tirore cahĩinare.

¹³ Mũsare ti ñano yoa dutichũ “Cohamacũ yũhũre ñano yoa dutiro nina”, ni tãhotuena tjiga. Ñano

yoaare t̃hotuerariro jira Cohamac̃. ã jiro tiro sehe masare ñano yoa dutiriro jierara.

¹⁴ Masa tuaro ñaare ti goa pjaata títa tinare ñano yoach̃ yoara.

¹⁵ ã jia ñaare goa pjara masa. ã goa pjaa, tí sehere t̃hotura. ã t̃hotua, tí ñaare yoarucura tina. Ti ã yoarucuri buhiri Cohamac̃ tinare pichacap̃ cohãnohca.

¹⁶ ã jina ỹ coyea ỹ cahĩina, “Cohamac̃ ỹhure to dutich̃ ñano yoahi”, ni t̃hotuena tjiga. Potocã jierara tí.

¹⁷ Cohamac̃ m̃ano macariro marine noaa dihtare wara. Tiro pinihta s̃ dacho macarirore, ñami macarirore, ñahpichoha poca c̃hure ba juamehneriro jiro, tiro sehe to jiro sehetã ã jirucunocahna. Ne cohtotaerara.

¹⁸ To cahmariro sehetã tiro noaa buhea mehne marine to pohna wahach̃ yoare. ã yoare tiro to pohna ji m̃htaina mari jihto sehe.

Potocãta Cohamac̃re ño payoa õ sehe jira

¹⁹ Ỹ cahĩina, ỹ coyea ahrire noano t̃hoga m̃sa. Cohamac̃ yare noano t̃hoga m̃sa. ã t̃hona, noano t̃hoturo marieno durucuena tjiga. ã yoa suaena tjiga.

²⁰ C̃iro suariro jiro, Cohamac̃ to cahmano sehetã quihõno yoariro jierara.

²¹ ã jina jipih̃tia m̃sa ñaa yoarire, m̃sa ñaare goa pjarire duhuga m̃sa. ã jina Cohamac̃re noano ỹhtiina jina to buheare tuaro cahmaga m̃sa. To ya buheare m̃sa tuaro cahmach̃ Cohamac̃ sehe m̃sare pichacap̃ wahaborinare ỹhd̃ch̃ yoarohca.

²² To yare t̄hōpanahta to nino sehe yoaerana mahñoare t̄hotuna nica m̄sa. “To nino sehe ȳ yoaerach̄ noanohca”, ni t̄hotuna mahñoare t̄hotuna nica m̄sa. ã jina to yare t̄hona tí sehere yoaga.

²³ Cohamac̄ yare t̄hōpanahta, to nino sehe yoaerana, to w̄hd̄are ñóno mehne ñ̄riro yoaro seheta jira m̄sa.

²⁴ Tiro to w̄hd̄are to ñ̄ri baharo waha, to ñ̄rire boa wahara.

²⁵ Pairo sehe to ñ̄rire to boerariro seheta Cristo to dutirire t̄horo tíre yoaro, wahcheriro jirohca. Tí dutia Cristo to cahña mehne masare to ȳhd̄ch̄ yoahti buhea jira. Tí buheare ne cohãerariro wahcheriro jirohca. Tiro pinihta to t̄horire yoariro jira. ã yoarirore noano yoarohca Cohamac̄.

²⁶ C̄iro to ã durucumac̄anocarire duhu masieraro, potocãta Cohamac̄re ño payoerara. “Cohamac̄re noano ño payoja”, ni t̄hoturiro jiparota mahñoare t̄hotura tiro. “Cohamac̄re ño payoja”, niriro to jipach̄ta to ño payoa ne yaba c̄ihti jierara.

²⁷ Potocãta Cohamac̄re mari P̄c̄re mari ño payona, to cahmano seheta ño payona, õ sehe yoaja mari: P̄c̄suma marieinare, wapewahya numia c̄h̄are ñano ti ȳhd̄ch̄ ñ̄na, tinare yoad-ohoja mari. ã jina ahri yahpa macaina ñaare ti yoaa barore ne yoa duaeraja mari. ã yoana potocãta Cohamac̄re ño payoina jija mari.

Masare cãno potori noano yoaro cahmana marine

¹ Y_h coyea, noa y_hd_harirore Jesucristore mari p_hhtoro t_hhona, tirore wacũ tuaina jira m_hsa. ã wacũ tuaina jina masare cãno potori noano yoaro cahmana m_hsare.

²⁻³ ã yoa uru sororire, wamomaca sãa sororire c_hariro, wapa tia suhtire sãariro m_hsa Jesu yaina cahmachuno cahap_h to tach_h ñ_hna tirore noano mehne piti bocaboca. “Õi dujiro jira”, niboca m_hsa tirore. ã nipanahta tí p_jata p_jac_horiro c_hh_h ñ_hno suhti tiri m_hsa cahaí to tach_h ñ_hna tiro sehere noano piti bocaeraboca. “Õi ducuga. O yahpai dujiga”, niboca m_hsa tirore.

⁴ M_hsa ã yoana masare cãno potori yoerana nica m_hsa. ã yoana ñ_hare t_hhotuina masare be-seina yoaro sehe jina nica m_hsa. “Ahroro sehe noaroro jira. Ahroro ñ_haroro jira”, ni besemana m_hsa.

⁵ Y_h coyea, y_h cahĩina, y_hh_hre t_hhoga. Pay_h p_jac_hoina sehere Cohamac_hre noano wacũ tuah_htina c_jhtire, p_hhtoro to s_hho jiro p_hre j_htina c_jhtire besea tiri jire Cohamac_h. “Tó_hre wahanahca m_hsa”, ni c_ha tiri jire Cohamac_h tirore cahĩinare.

⁶ Tinare to ã besepach_hta m_hsa sehe p_jac_hoinare noano yoerare. Pache p_ha sehe m_hsare ñ_hno yoara. ã yoaa tina masare beseroro cahap_h m_hsare naahna m_hsare yahusãa taa.

⁷ M_hsa sehe “Cristo yaina”, masa ti niina jira. Pay_h pache p_ha sehe Cristore ñ_hno ni durucuina jira. (ã jiro p_jac_hoinare m_hsa ñ_ho payororo y_hdoro pache p_hare m_hsa ñ_ho payoch_h sehere ñ_haa nina.)

⁸ Cohamacu dutia mehne macaa dutiare paye dutia bui curero jia dutiare õ sehe ni joaa tiri jire: “Mu basi mu cahĩno sehetu mu cahai jiina cãhure cahĩga”, nina Cohamacu dutia. Ahri dutiare yoana, noaare yoara musa.

⁹ Wiho mejeta masare cãno potori yoerana ñano yoana nina musa. ã jina Cohamacu dutiare yuhdurucaina jira musa. ãta nina Cohamacu yare ti joari pũi.

¹⁰ Cohamacu dutiare yoaina jipanahta cãnotare musa yoerachu paye dutiare musa yoa pahñopachuta yaba cjihti jierara. Ñaa buhiri tiina jisinina musa.

¹¹ “Pairo namono mehne ñano yoena tjiga” ni, musare dutiro Cohamacuta jira. “Masare wajãena tjiga”, niriro tirota jira Cohamacu. Pairo namono mehne ñano yoerapanahta masunore wajãna Cohamacu to dutiare yuhdurucaina jira musa.

¹² Cristo marine tuaro cahĩno, marine dutira marine yuhdurucu yoaro taro. To dutiare mari yoarire, mari yoerari cãhure ñno marine besero tarohca. To ã besehtina jina to dutiare noano yoajihna. ã yoa to cahmano sehetu durucujihna mari.

¹³ Mipure painare mari pja ñnerachu Cohamacu sehe masare to beseri pja jichu marine pja ñusi. Wiho mejeta painare mari pja ñchcu Cohamacu sehe pja ñno, marine buhiri dahresi.

Cristore wacũ tuaina sehe noaare yoara

¹⁴ Yu coyea tuhoga musa. “Cristore wacũ tuaja yuhcu”, cãiro to nipachuta painare to noano yoad-

ohoerach_u to ã nimari cjiri sehe ne yaba cjihti jierara. Tó sehe ni wacũ tuamacanocarirore Cohamac_u y_uhd_uch_u yoasi.

¹⁵⁻¹⁶ ¿Jesu yairo, Jesu yacoro ñaa suhti dihta ti cj_uach_u ñana ti ch_uhti mariach_u ñana dohse yoajari m_usa tinare paye baro cj_uaina jina? “Noano jiga m_usa. ã yoana noano suhti tiga. ã jina noano ch_ua mehne yapi wahcãga”, nipanahta ti cahmaare m_usa waerach_u m_usa ã nimari cjiri ne yaba cjihti jierara.

¹⁷ ã yoa “Cristore wacũ tuaja”, m_usa nipach_uta noaare m_usa yoerach_u Cristore m_usa wacũ tuaa ne yaba cjihti jierara.

¹⁸ M_usa mehne macariro ahri y_u buherire t_uho duaeraro ò sehe masijaro. Noaare yoeraparota “Cristore wacũ tuaja”, niboca tiro. Noaare yoeraro Cristore to wacũ tuaare painare masich_u yoa masierara. Noaare yoariro pinihta noaare to yoaa mehne Cristore to wacũ tuaare masich_u yoa masina.

¹⁹ “Cohamac_u cãirota jira”, ni t_uhotura m_usa. M_usa ã ni t_uhotuch_u noa nina. ã jipach_uta tó purota Cohamac_ure y_uhtiro marieno tirore m_usa masich_u tí yaba cjihti jierara. Watã c_uh_u m_usa t_uhoturo seheta t_uhotura. ã yoa Cohamac_u to jia tiare masina tina. ã masia, cuia, teterera.

²⁰ Cãiro noano yoeraparota “Cristore wacũ tuaja”, ni t_uhoturiro jiro t_uho masierariro jira. Cristore wacũ tuamariro painare noano yoeraro potocãta Cristore wacũ tuaerara. Ò sehe ni yahuihtja m_usare ahrire:

²¹ Abrahã mari ñ_uch_u cjiro to mac_uno Isaa

wama tirore cjirore wajãbasaa tiri jimare Cohamacure. ã yoaro tirore tãa mehne ti yoari tuhu bui duhu payoa tiri jimare. ã duhu payoro Cohamacu to dutiro sehta to macunore wajãno taro nia tiri jimare Cohamacure ño payoro taro. To ã yoachu ñno potocãta Cohamacure to wacũ tuarire masia tiri jire Cohamacu. To ã wacũ tuariro to jichu masino, “Potocãta noariro jira”, ni ñua tiri jire Cohamacu tirore.

²² To ã ni ñachu ahrire masina msa: Abrahã Cohamacure wacũ tuaro tirore yuhtia tiri jire. ã yuhtiro Cohamacure to wacũ tuarire masichu yoaro nia tiri jire.

²³ ã jiro Cohamacu yare ti joari pui to niriro sehta ã wahaa tiri jire: “Abrahã Cohamacure wacũ tuara tiri jire. To ã yoachu ñno ‘Noariro jira tiro’, ni ñua tiri jire Cohamacu tirore”, ni joaa tiri jire Cohamacu yare ti joari pui. To ã ni ñachu masia “Abrahã Cohamacu mehne macariro jira”, nina masa tirore.

²⁴ ã jina ahri yu yahuhtire masina msa: “Cohamacure wacũ tuaja” niriro, to noano yoerachu ñno Cohamacu sehta tirore “Noariro jira”, ni ñerara. Cohamacure wacũ tuariro sehta potocãta to noano yoachu ñno “Noariro jira”, ni ñua Cohamacu tiro sehta.

²⁵ ãta ni ñua tiri jire Cohamacu Rahab wama tiri-core msa mehne ñno yoarucuricoro cjirore. Josué cjiro to warocarinare noano piti boca “Noano sãa tahga”, nia tiri jire ticoro. ã yoaro tina ti tjuaa duachu ticoro sehta pa maha sehta ñoa tiri jire tinare “Tinare ñu tuhtiina wajãri”, nino. To ã yoachu ñno “Noaricoro jira”, ni ñua tiri jire

Cohamacu tiorore.

²⁶ ã tjira. Mari pjacure catia mariachu ji masieraja mari. ã jiro catia marieno mari pjacu yaba cjihti jierara. Tó seheta “Cohamacure wacũ tuaja”, nipanahta painare mari noano yoaerachu potocã jierara mari wacũ tuaa. ã jiro mari noano yoaa mariachu mari wacũ tuaa yaba cjihti jierara, catia marieni pjacu to yaba cjihti jieraro seheta.

3

Mari duseroi wijaare yahuha

¹ Cohamacu yare masare buheina to yare ti noano yoaerachu ñno tina pinihtare masare buheraina yahdoro Cohamacu buhiri dahrerohca. Tíre masina musa, yu coyea. ã jina musa mehne macaina masare buheina payu jiena tjiga.

² Jipihitina payu tahari mari ñaare yoaja. Cũiro ñaare durucuerariro Cohamacu cahmaare noano yoariro jira tiro. ã jiro paye ñaa cãhure yoaerara.

³ Õ sehe jira ahri mari piti dahre buhechu: Cawalo to duseroi comaa pjĩ to ñahmanore ña dihohti pjĩne mari cãja, tirore mari majarerucachu yoana tana. ã yoana tí pjĩ comaa pjĩ mehne tirore to wahahto mari waja majareruca dapoja. Tí pjĩca mahari pjĩca to jipachuta tí pjĩ mehne tirore wahachu yoaja mari. (Õ seheta mari dusero mahanoã to jipachuta tí dusero mehne pjĩro ñano yoaja mari.)

⁴ Dohoria quti mehne piti dahre yahu namoihtja m̄sare: B̄soca p̄jiria to jipach̄ta tiare wihnono to tuaro w̄ārocapach̄ta oturiro sehe mahari p̄jica mehne tia nohoi to waha duaroi oturocara.

⁵ Tó seheta jira mari d̄seroi wijaa. Mari d̄sero mahanocã to jipach̄ta tí d̄sero mehne p̄jiro yoaja mari. Mahari pichacacã p̄jiro to jũ wahcãno seheta mari d̄sero mehne p̄jiro ñaare yoa masija.

⁶ ã jiro mari d̄sero pichaca yoaro sehe jira. Mari d̄seroi wijaa jipihtia ñaare yoach̄ yoara marine. Pichaca to jũ d̄caro seheta mari d̄seroi wijaa mehne mari noano jiborirore ñabiaro yoaja mari. Ñaare durucuna wat̄no to dutiro seheta mari yoana nija.

⁷ Jipihtinare n̄c̄ macainare wahiquinare, minichahcare, chihchõ wahcãinare, wahire mari masa sitich̄ yoa masija. Mari paȳ tina barore masa sitich̄ yoa tuhs̄ja. ã jia tina noano t̄ho masina.

⁸ Tinare mari ȳhtich̄ yoapach̄ta mari d̄sero sehe ñaare durucuro ne t̄jaeraputiara. ã jiro nuina ti niji siariro seheta mari d̄sero sehe ne niji siaeraputiara. Mari d̄seroi wijaa ñabiaa jira. ã jiro ñima painare to wajãno seheta marine paina c̄h̄re ñabiaro wahach̄ yoara mari d̄seroi wijaa.

⁹ Mari d̄sero mehne Cohamac̄ mari p̄htoro mehne mari noano durucuja. ã durucupanahta masa Cohamac̄ yoaro sehe j̄inare to bajuamehnerina ti jipach̄ta tinare ñabiaro ni durucuja mari.

¹⁰ C̄ d̄seroihta noaa durucua c̄h̄, ñaa durucua c̄h̄ wijara. Ȳ coyea, ã ni durucueraro cahmana.

11 Máca pohtai m_u wiori copai noaa co, ñaa co cãh_u ne wijaerara.

12 Y_u coyea, higueraç_u olivo pocare dicha tierara. Tuhs_u, sec_u higuera pocare dicha tierara. ã yoa máca pohtai m_u wiori copai moa tia co to wijaach_u moa mariea co wijaerara. (Tó seheta mari d_useroi noaa durucua, ñaa durucua mehne wijaach_u yoeraro cahmana. ã ni durucuaeraro cahmana.)

Noano masia waro õ sehe jira

13 Cãina m_usa mehne macaina noano masiina jira. Noano masiina m_usa jia tiare õ sehe yoa ñonahca m_usa. “Paina y_uhdoro noano masija sã”, niena tjiga. ã nienata noare yoaga m_usa. ã noare yoana potocãta noano masiina jira m_usa.

14 Wiho mejeta paio paye barore to c_uach_u ñ_una tíre tuaro cahmaina jina, paina mehne suarucuina jina, painare y_uhd_uç_uca duaina jina, “Noano masiina jija sã”, niena tjiga m_usa. M_usa ã niina jina mahñoina jira m_usa.

15 ã yoaina ti t_uhotua ne Cohamac_u ya t_uhotua jierara. Ti t_uhotua Cohamac_ure y_uhd_uç_ucaina ti ñano t_uhotua jira. Tí t_uhotua sehe watíno ya jira.

16 Masa ti c_uaare tuaro cahmaina, painare y_uhd_uç_uca duaina ã cahma sayorucura. ã yoaina jia jipihtia ñaare yoarucura.

17 Paina sehe Cohamac_u yare noano masiina sehe tina pinihta ã yoamacanocaa nierara. ã yoa tina ne cahma sayoerara. ã jia masa noaina, painare noano y_uhtiina, pja ñ_uina, masare yoad-ohoina, masare cãno potori yoaina jira tina. Tíre yoaa, mahño no marieno yoara tina.

18 Ñ yoana cahmachea marieno jina, painare “Cahmachena tjiga”, mari ni yahuna, noaina wahach_u yoana nija mari masare.

4

Ahri yahpa macaa ñaare cahmana, Cohamac_ure cahmaeraina jira m_usa

1 ¿Dohse jiro baro m_usa cahma sayojari? ¿Ñ jina dohse jiro baro cahmachejari m_usa? Ñaare goa pjana, cahmache duara m_usa. Noaare yoa duapanah_uta ñaare yoara m_usa.

2 Paye barore m_usa cahmana. Ñ cahmana masare wajãna m_usa ti yare nana tana. Pairo paye barore to c_uhach_u ñ_una tíre m_usa tuaro cahmana. Ñ cahmapanahta tíre na masierara m_usa. Ñ yoa tíre cahma sayorucura m_usa. Cohamac_ure sinierana, m_usa cahmaare ne bocaerara.

3 Ñ yoa sinina, m_usa ya cjihti dihtare sinimana m_usa, m_usa cahmano seheta yoarucuna tana. Paina ya cjihti sehere sini payoerara m_usa. Ñ jiro m_usa sinich_u Cohamac_u m_usa siniare waerara.

4 Cohamac_ure cohãina jira m_usa. Ahri yahpa macaa ñaare cahmana, Cohamac_ure cahmaeraina jira m_usa. Ahri yahpa macaa ñaare cahmaina Cohamac_ure cahmaeraina ji tuhs_ura. ¿Tíre masierajari m_usa?

5 Ñ sehe nia tiri jire Cohamac_u yare ti joari p_ui: “Cohamac_u Espíritu Santore mari mehne jihtirore c_uhre. Ñ jiro Espíritu Santo sehe marine cahño, ñaare mari tuaro cahmapach_uta cahmasãerara tiro. To man_uno to namonore to cahñ doaro seheta marine tuaro cahña Espíritu Santo”, ni joaa tiri

jire panopure. To ã ni joari wiho warota jierara. Potocãta jirota nina.

⁶ ã yoa Cohamacu marine noano yoadohora tirore mari noano yuhtihto cjihtore. Ô sehe nina Cohamacu yare ti joari pui: “Yuhu pinihta painare masi yuhducaja’ nirirore, Cohamacu ñu tuhtira. Pairo sehere ‘Ñariro, wiho jiriro jija’, niriro sehere Cohamacu yoadohora”, nina to yare ti joari pui.

⁷ ã jina Cohamacure noano yuhtiina jiga musa. ã yoa watĩnore yuhtiena tjiga. Musa ã yuhtierachu ñno tiro sehe musare duhti wahcã marocaa warohca.

⁸ Cohamacure noano yuhtiga musa. Musa ã yoachu tiro sehe musare yoadohorohca. Ñaina jira musa. ã jina ñaare yoa namoena tjiga. Ñaa cãhure cahmana, noaa cãhure cahmaina jira musa. ã jina musa ñaa tahotumarire cohtotaga. Musa ã yoachu ñno Cohamacu musa ñaa yoari buhirire cohãnohca.

⁹ Musa ñaa yoarire tuaro cahyana, bujua witiga. ã yoana musa ñaare yoari buhirire tiiga. Tíre wahcheina jiena tjiga. ã jina musa ñaa yoarire ñano yajeripohna tiga.

¹⁰ “Ñariro, wiho jiriro jija yuhu”, nina Cohamacure ño payoga. Musa ã yoachu ñno tiro sehe ño payoa mehne noano yoarohca musare.

Ti coyeare Jesu yainare ti basi ñano quiti dahre dutieraha

¹¹ Yu coyea Jesu yaina jina, musa basi ñano quiti dahrena tjiga. Musa coyeirore ñano quiti dahrena, tirore buhiri dahre duti duaina jina nica musa. Cristo ya dutia sehe masare buhiri dahrehti dutia

ji tuhsura. Ñ jina masare ñano quitu dahrena Cristo ya dutiare õ sehe nina nica musa: “Marine noano dutierara Cristo ya. Ñ jina mari m suro buhiri dahre dutijhna”, nina nica musa masare ñano quitu dahrena. Ñ nina Cristo ya dutiare ñano ni durucuina tjuara musa. Ñ jina tí dutiare yoaeraina tjuara.

¹² Masare dutiare wariro, masare beseriro Cohamacuta jira. Masare pichacapu wahaborinare tirota yuhuchu yoa masina. Ñ yoa tirota masare pichacapu cohã masina. Ñ jina mari sehe masare “Ñaina jira”, ni masieraja. Cohamacu dihta mari coyeare besehtiro jira.

Ñamichacapure dohse mari jihtore masieraja mari

¹³ Mipure yuhure tuhoga musa. Õ sehe niina tuhoga yuhure: “Michare, ñamichacare pa macapu jina wahanahca. Tõpore cõ cõhma jina, paye baro dua, nuchnahca. Ñ yoana wapatanahca mari”, nina cãina musa mehne macaina Cohamacure wacũno marieno. Ñ niina jina, yuh sehere tuhoga musa. Tõ sehe niinare ahrire yahui tai nija:

¹⁴ Ñamichacapu dohse musa jihtore masierara musa. Me ti ji, dói pihti mmano seheta jira mari jia tia. Me mahanocã jiro, pihtia wahara. Tõ seheta mari cõhu mahanocã jina, yarianahca.

¹⁵ Ñ jina õ seheta ni tuhuro cahmana musare: “Cohamacu to cahmachu jinahca mari. Ñ jina õ sehe yoanahca mari”, ni tuhuro cahmana musare.

16 Ñ jipanahta mipure “Mari m̄ s̄ro ñ sehe yoanahca”, nirucumana m̄sa Cohamacure wacũno marieno. Tó sehe nirucuna painare ȳhd̄m̄caina jina, ñaare yoara m̄sa.

17 Ñ jina noaare mari yoahtere masipanahta tíre yoaerana ñaare yoana nija mari.

5

Pache p̄are yahuha Santiago

1 Pache p̄a m̄sa mipure t̄hoga ȳhure. Baharopure m̄sa ñano ȳhd̄nahca. Ñ jina tii sañurucuga m̄sa.

2 M̄sa pache ba pihtia wahaahca. Ñ yoa m̄sa suhtire cas̄poca c̄h̄ ch̄ pah̄oahca.

3 Ahri dachorire, pihtiri dacho pano niñerure m̄sa p̄j̄ro wihboch̄ ne tí yaba c̄j̄hti jierara. M̄sa ñ wihboch̄ ñno niñerure m̄sa cah̄ch̄ masina Cohamac̄. Tí niñeru to wapo wijiboriro seheta tí niñeru pihtia waharohca. Ñ jina niñerure m̄sa cah̄ri buhiri ñano ȳhd̄nahca pichac̄p̄ m̄sa j̄ch̄ m̄sa p̄jac̄ure j̄ p̄jaro seheta.

4 M̄sa weserire dahra cohtainare wapaerare m̄sa. Tinare mah̄ore m̄sa. Ñ jiro tinare m̄sa wapaerari niñerure ñno, m̄sa mah̄orire masina Cohamac̄. M̄sare dahra cohtaina wapa na dua, sañurucura tina. Tí ñ ni sañurucuch̄ mari p̄htoro Cohamac̄ tinare t̄hora.

5 Ahri yahrap̄are paȳ pache mehne jia tira m̄sa. Ñ jina m̄sa ji coa dihtare yoaa tira m̄sa. Ñ jina p̄j̄iro wach̄ ti noano nuriro yoaro sehe jira m̄sa. P̄j̄iro wach̄ p̄j̄ro to ch̄ri baharo tirore tí waj̄hti cuhtup̄ na wahc̄na. Tó seheta m̄sa

cãhure pjíro m̄sa c̄jari baharo m̄sare to buhiri dahrehtop̄ na wahcãnohca Cohamac̄.

⁶ Noainare ñano ti yoerapach̄ta peresu yoa wajã dutire m̄sa tinare. M̄sa ã yoach̄ tina sehe m̄sare yãhd̄r̄ca masierare.

Cristo to tjua tahtore noano cohta dutiha marine Santiago

⁷ ã jina ȳ coyea, mari p̄htoro Cristo ahri yahpap̄re to tjua tahtore noano cohtaga. Wese p̄ro to toaa dicha tihti pjare noano to cohtaro seheta noano cohtaga. Puhiro to d̄cach̄. baharop̄ coro to ta namoch̄ cãhure to toaap̄re “Coro ta sãajaro” nino, to wesere to noano duhtore noano cohtara tiro.

⁸ To ã cohtariro seheta m̄sa cãh̄ noano cohtaga. Mari p̄htoro to tjua tahto mahanocã d̄hsara. ã jina Cohamac̄re ã wacũ tuarucuna to tahtore ã cohtarucuga m̄sa.

⁹ Ȳ coyea m̄sa basi nurena tjiga Cohamac̄ m̄sare to buhiri dahrerahto sehe. ã yoa ahrire wacũga m̄sa. Buhiri dahrehtiro to tahto mahanocã d̄hsara.

¹⁰ Ȳ coyea, ñano yãhd̄panahta mari p̄htorore noano cohtaga Cohamac̄ yare yahu m̄htaina cjiri ti yoariro seheta. Tina ti cãno pjariro seheta cãno pjaga m̄sa cãh̄ tinare ñ̄ cãna.

¹¹ ã yoa ahri ȳ yahuhtire wacũga m̄sa. Ñano yãhd̄pahta Cohamac̄re duhueraina wahcheina jira. Panop̄ macarirore Job wama tiriro cjirore tãhore m̄sa. Tiro ñano yãhd̄parota Cohamac̄re duhuerari jire. ã jiro to ñano yãhd̄ari baharo Cohamac̄ tirore noano yoari jire. Cohamac̄ mari

pũhtoro noano pja ñũriro jiro ãta yoari jire tiro. Tí jipihtiare masina mũsa.

¹² Yũ coyea ahrire noano tũhoga tjoa. Õ sehe ni wama payora masa: “Mũano macariro mehne potocã nina nija”, nina masare tũho dutia. Tuhsũ, “Ahri yahpa mehne potocã nina nija”, nina masa. Paye mehne cũhare wama payora tina. Tina yoaro sehe ã ni wama payoena tjiga. Ahrire mũsare tuaro dutija. Mũsa painare yahuna, noano potota yahuga tinare. Wama payoro marieno ni yahuga tinare. Æ mũsa potocã yahuchũ ñũno Cohamacũ soro mũsa niri buhirire buhiri dahresi.

¹³ Mũsa mehne macariro ñano yũhdũriro jiro, Cohamacũre sinijaro tiro. Pairo wahcheriro jiro Cohamacũre wahchea mehne basajaro.

¹⁴ Mũsa dohatina, Jesu yaina pũhtoare pjirocaga mũsa. Mũsa ã pjirocachũ tina sehe mũsare se mehne wisõahca mari pũhtoro Jesu wama mehne to tuaa mehne. Æ wisõ tuhsũ, mari pũhtorore Cohamacũre mũsare sini payoahca tina.

¹⁵ Æ ti sini payochũ “Mari sinino seheta tiro yoarohca”, ti ni tũhotuchũ Cohamacũ mũsare dohatiinare mũsa dohatiare yũhdũchũ yoarohca. Æ yoa mũsa ñaa yoari buhiri mũsa dohatiina jichũ ñaa mũsare sini payoahca. Ti ã sini payochũ ñũno mũsa ñaa yoari buhirire borohca Cohamacũ.

¹⁶ Æ yoa mũsa mehne macaina mehne mũsa ñaa yoarire cahma pũ bũhũseheri yahuga. Æ ni tuhsũ, mũsa basi Cohamacũre cahma sini payoga. Mũsa ã sini payochũ mũsa sini payoinare Cohamacũ yũhdũchũ yoarohca. Noare yoaina mũsa jichũ Cohamacũre tuaro mũsa sini payoriro seheta yoaro-

hca tiro. Ñ jia m̄sa sini payoa tua nica. Wiho jia jierara.

¹⁷ Cohamac̄u yare yahu m̄htariro cjiro Elia wama tiriro mari yoaro seheta mas̄no jia tiri jimare. Ñ jiro “Coro taero tjijaro” ni, tuaro sinia tiri jire Cohamac̄re. To ã ni sinich̄u tia c̄hma noano pa c̄hma dacho macai ahri yahpap̄re ne coro taera tiri jire.

¹⁸ Pari turi tjoa Cohamac̄re corore to sinich̄u coro taa tiri jire. Ñ jiro pari turi ahri yahpai yuc̄ri b̄c̄u, dicha tia tiri jire. (Ñ jia Cohamac̄re mari sinia wiho jia jierara.)

¹⁹ Ȳu coyea, m̄sa mehne macariro Cohamac̄u yare duhuriro cjiro Cohamac̄u yare pari turi to cahmahto cjihtore tirore yahuna, noano yoana nina m̄sa.

²⁰ Ñ yoa ahrire masiga m̄sa: Cohamac̄re duhuriro cjirore Cohamac̄re pari turi cahmach̄u yoana, pichac̄p̄u wahaborirore ȳhd̄ch̄u yoana nica m̄sa. Ñ jiro paȳu to ñaa yoari buhirire Cohamac̄u bo pah̄nohca.

Cohamacu Yare Yahari Tjuel New Testament in Guanano

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guanano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2007, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guanano

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
1f3a4366-edba-553b-a17f-bc47c9049c98